

**Charger**  
Model BQ-CC55E  
BQ-CC55U

- Operating Instructions  
Bedieningsanleitung  
Mode d'emploi  
Instrucciones de Funcionamiento  
Istruzioni per l'uso  
Bedieningsvoorschriften  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Bruksinstrukser  
Käyttöohjeet  
Instrukcija obslugi  
Návod k použití  
Prevádzkové pokyny  
Instrucțiuni de exploatare  
Használati utasítás  
Οδηγίες χρήσης  
Instruccões de Funcionamento  
Инструкция за експлоатация  
Kullanma talimatları  
Upute za rad  
Navodila za uporabo  
Naudojimo instrukcijos  
Eksploatacijas instrukcijas  
Kasutusjuhend  
Инструкция по эксплуатации  
Пайдалану нускалары  
Ծախարչինան ձեռնարկ  
Эксплуатацияло боюнча нускама

Distributed by  
**Advanced Power Solutions NV**  
Brusselssteenweg 52  
1731 Asse-Zellik-Belgium

Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BB06CA288CYA

L03165R7061

**Parts location**

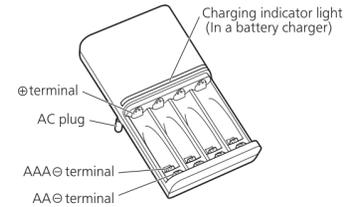


Fig. 1

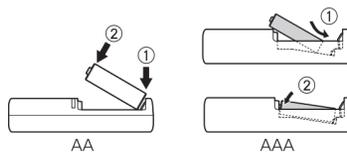
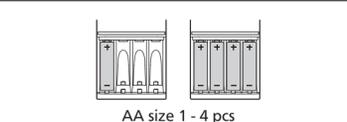
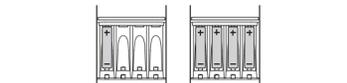


Fig. 2



AA size 1 - 4 pcs



AAA size 1 - 4 pcs

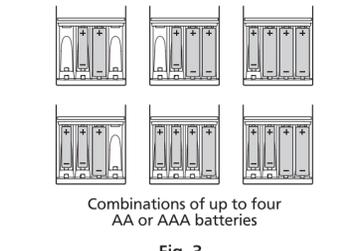


Fig. 3

**GBR**

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

**CAUTION**  
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
  2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
  3. Do not open or disassemble the charger.
  4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
  5. Only use the charger indoors and in a dry location.
  6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
  7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.
- (1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- (2) Children shall not play with the appliance.
- (3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**OPERATING INSTRUCTIONS**  
You can charge a single AA or AAA battery up to four at one time. (Fig. 3)

- 1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first. (Fig. 2)
- 2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
  - \* The LEDs light green from left to right for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
  - \* The LEDs light green for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
- 3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
  1. The LEDs light according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
  2. The LEDs will change as follows according to the charging progress.

- | LED status      | Remaining charge / battery status                   |
|-----------------|---|
| Lit red         | 20 % or less  |
| Lit yellow      | 20 % to 80 %  |
| Lit green       | 80 % or more  |
| Off             | 100 %   |
| Blinking yellow | Battery replacement recommended                     |
| Blinking red    | Invalid batteries (i.e., non-rechargeable) inserted |
- \* The remaining charge indication should only be used as a rough estimate. Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.
- a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
  - b) Check that the power plug is correctly inserted
  - c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
- 4) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the charger from the AC outlet, and remove the charged batteries.

**MAINTENANCE, CARE AND CLEANING**

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 hours	4 hours
	1900 – 2000 mAh	1.5 hours	3 hours
AAA	950 – 1000 mAh	0.75 hours	1.5 hours
	900 – 950 mAh	2 hours	4 hours
	750 – 800 mAh	1.5 hours	3 hours
	550 – 650 mAh	1.25 hours	2.5 hours

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.3 A
Output	: AA: 1.5 V x 4 =, 3.2 A max.; AAA: 1.5 V x 4 =, 1.2 A max.;
Operating temperature	: 0-35 °C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, Advanced Power Solutions NV will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.  
Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at [www.panasonic-eneloop.eu](http://www.panasonic-eneloop.eu)

**DNK**

Læs disse instruktioner og adværslar for brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse adværslerne på batterierne.

- ADVARSEL**  
Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand!
1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic's opladelige Ni-MH-batterier.
  2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
  3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
  4. Undgå at opladen bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
  5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
  6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
  7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.
- (1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
- (2) Børn må ikke lege med apparatet.
- (3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

**BETJENINGSVEJLEDNING**  
Du kan oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid. (Fig. 3)

- 1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
  1. LED-indikatorerne lyser grønnt fra venstre til højre i cirka 3 sekunder, før opladningsstarten.
  - 2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100-240 V (vekselstrøm).
    - \* LED-indikatorer lyser grønnt fra venstre til højre i cirka 3 sekunder, før opladningsstarten.
    - \* På dette tidspunkt foretages der diagnose af batterierne status.
  - 3) Derefter skal kontrolrampen for opladning lyse. Det viser, at opladningen er begyndt.
    1. LED-indikatorer lyser i henhold til opladningsprocessen, og opladningen starter.
    2. LED-indikatorer ændres som følger i henhold til opladningsprocessen.
- 2) Sørg opladeren til en almindelig stikkontakt, 100-240 V (vekselstrøm).
  - \* LED-indikatorer lyser grønnt fra venstre til højre i cirka 3 sekunder, før opladningsstarten.
  - \* På dette tidspunkt foretages der diagnose af batterierne status.
- 3) Derefter skal kontrolrampen for opladning lyse. Det viser, at opladningen er begyndt.
  1. LED-indikatorer lyser i henhold til opladningsprocessen, og opladningen starter.
  2. LED-indikatorer ændres som følger i henhold til opladningsprocessen.

Opladning	LED-status		Resterende opladning /batteristatus
	Lys	Farve	
Opladning fuldt	Lys	grønt	20 % eller mindre
	Lys	gul	20 % til 80 %
Opladning fuldt	Lys	grønt	80 % eller derover
	Lys	grønt	100 %
Fejl	Blinker gul	Batteriidrift anbefales	
	Blinker rødt	Der er sat ugyldige batterier (dvs. ikke-genopladelige batterier)	

\* Indikatorer for resterende opladning skal kun anses som værende et løst skøn. Vagthed af opladningen vil variere alt efter batteriernes tilstand og opladningsmiljøet. Sørg derfor for at oplade batterierne, indtil LED-indikatoren slukker.

**DEU**

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

**ACHTUNG**  
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
  2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
  3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
  4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
  5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
  6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akku beschädigt sind.
  7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- (1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- (2) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen.
- (3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

- 1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen. Setzen Sie die Akkus zuerst mit den (+)-Polen und anschließend mit den (-)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
- 2) Netzstecker in eine 100-240 V AC-Steckdose stecken
  - \* Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
  - \* Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
- 3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
  1. Die LEDs leuchten je nach momentan verbleibender Ladung der Akkus in unterschiedlichen Farben.
  2. Die LEDs werden sich je nach Ladezustand wie folgt verändern.

LED-Status	Verbleibende Ladung / Akkustatus
Leuchtet rot	20 % oder weniger
Leuchtet gelb	20 % bis 80 %
Leuchtet grün	80 % oder mehr
Aus	100 %
Blinkt gelb	Akkuwechsel empfohlen
Blinkt rot	Unzulässige (d. h. nicht wiederaufladbare) Akkus eingesetzt

\* Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefähre Wert angesehen werden. Abhängig vom dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladeortes, wird die Ladedauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus laden, bis sich die LEDs abschalten. Wenn die Kontrollleuchte nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:

- a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingeklagt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
- b) Überprüfen Sie, ob die Netzsteckerkontakte sich verschlechtert haben.
- c) Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.

4) Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

**WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit	
		1-2 Stck.	3-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
AAA	950 – 1000 mAh	0,75 Stunden	1,5 Stunden
	900 – 950 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	750 – 800 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
	550 – 650 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Eingang	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Ausgang	: AA: 1,5 V x 4 =, 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 =, 1,2 A Max.;
Betriebstemperatur	: 0-35 °C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Advanced Power Solutions NV repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Einzelheiten sind über Advanced Power Solutions NV oder unter [www.panasonic-eneloop.eu](http://www.panasonic-eneloop.eu) erhältlich.

SPECIFIKATIONER	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Output	: AA: 1,5 V x 4 =, 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 =, 1,2 A maks.;
Driftstemperatur	: 0-35 °C (maks. kun brugtes indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet. Advanced Power Solutions NV erstatter eller reparer laderen såfremt fejlen beretter dette. Garantien gælder kun opladeren. Garantien gælder kun på materialet eller produktionsfejler. Detaljer kan rekvireres hos Advanced Power Solutions NV eller på [www.panasonic-eneloop.eu](http://www.panasonic-eneloop.eu)

Batteristorrelse	Kapacitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
AAA	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

**FRA**

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

**ATTENTION**  
Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-MH.
  2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
  3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
  4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
  5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
  6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
  7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.
- (1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- (2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- (3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**CONSIGNES D'UTILISATION**  
Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig. 3)

- 1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes (+), puis insérer les bornes (-) dans les contacts (+). (Fig. 2)
- 2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100-240 V CA.
  - \* Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
  - \* Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
- 3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
  1. Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
  2. Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.

Etat de la LED	Charge restante / état de la pile
Allumée en rouge	20 % ou moins
Allumée en jaune	20 % à 80 %
Allumée en vert	80 % ou plus
Éteinte	100 %
Clignote en jaune	Remplacement de la pile recommandé
Clignote en rouge	Piles non valides (c'est-à-dire, non rechargeables) insérées

\* L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative. Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge. Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.

Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :

- a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
- b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
- c) Comprendre si les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.

4) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

**MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

- Débranchez le chargeur de la prise de courant ca.
- Nettoyez avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

SPECIFICATIONS	
Modèle	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrée	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Sortie	: AA: 1,5 V x 4 =, 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 =, 1,2 A max.;
Température de service	: 0-35 °C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat. Advanced Power Solutions NV réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de panne justifiée. La garantie concerne le chargeur uniquement. La garantie est liée aux défauts de matériel et de fabrication. Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV ou sur [www.panasonic-eneloop.eu](http://www.panasonic-eneloop.eu)

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrada	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A
Salida	: AA: 1,5 V x 4 =, 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 =, 1,2 A max.;
Temperatura de funcionamiento	: 0-35 °C (solo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza el momento de compra. En caso de queja justificada, Advanced Power Solutions NV reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente ladingningsbara. La garantía es válida solo para el cargador. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción. Puede ampliar esta información en Advanced Power Solutions NV o en [www.panasonic-eneloop.eu](http://www.panasonic-eneloop.eu)

**ESP**

Las estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

- PRECAUCIÓN**  
Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:
1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
  2. No utilice pilas no recargables.
  3. No abra/desmonte el cargador.
  4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
  5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
  6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
  7. No exponga el cargador a la luz solar directa.
- (1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
- (2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
- (3) La limpieza y la manutención del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Estado de la LED	Carga restante/Estado de la pila
Iluminado en amarillo	De 20 % a 80 %
Iluminado en verde	80 % o más
Apagado	100 %
Parpadea en amarillo	Se recomienda sustituir las pilas
Parpadea en rojo	Pilas no válidas (es decir, no recargables) insertadas

\* Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada. La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga. Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los ledes se apaguen.

Si el indicador parpadea o no se ilumina:

- a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
- b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
- c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.

4) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

\* Aterstående laddningen bör endast användas som en grov uppskattning. Laddningens varaktighet kommer att variera beroende på batteriernas status och laddningsmiljö. Vår därför noga med att ladda batterierna tills lysdiörens släcks.

**ITA**

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

**ATTENZIONE**  
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o di incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
  2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
  3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
  4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
  5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
  6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
  7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.
- (1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
- (2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- (3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

- 1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del caricatore. Inserire le batterie dai terminali (+), quindi inserire i terminali (-) sui contatti (+). (Fig. 2)
- 2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100-240 V CA.
  - \* LED si accendono in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
  - \* LED si accendono in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
- 3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
  1. LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
  2. LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.

Stato del LED	Carica rimanente/stato delle batterie
Accesso in rosso	20 % o meno
Accesso in giallo	20 % - 80 %
Accesso in verde	80 % o più
Spegnito	100 %
Lamppeggio in giallo	Si consiglia di sostituire le batterie
Lamppeggio in rosso	Si sono inserite delle batterie non valide (ovvero, non ricaricabili)

\* L'indicazione della carica rimanente è solo orientativa. La durata della carica rimane a seconda dello stato delle batterie e dell'ambiente di ricarica. Pertanto, accertarsi di caricare le batterie fino allo spegnimento dei LED.

Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:

- a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
- b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
- c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.

Les disse instruksjonene og advarende for du bruker dette produktet, og oppbevar dem brukt instruksjoner for fremtidig referanse. Les også batterivarðslene.

#### FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.

2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.

- Ikke åpne eller demonter laderen.
- Ladern må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
- Ladern skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
- Ikke bruk laderen hvis kontakt eller batteriene er skadet.
- Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.

(2) Barn må ikke leke med apparatet.

(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

#### BRUKERVEILEDNING

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller optptil fire stykk på én gang. (Fig 3)

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.

sett batteriene inn fra (-)terminalene, og sett (+)terminalene i (+)kontaktene (Fig. 2)

2) Purr laderen inn i standard 100–240 V AC stikkontakt.

\* Lysdiode lyser grønt fra venstre til høyre i ca. 3 sekunder før ladingen starter. Diagnostisering av status på batteriene blir utført i løpet av denne tiden.

3) Ladningsindikatoren skal bli lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.

1. Ladnings lyser i henhold til gjeldende gjenværende lading i batteriene og lading starter.

2. Lysdiode vil endre på følgende måte og i henhold til ladingen sin progress.

Status lysdiode	Gjenværende lading / batteristatus
Lysér rødt	20 <span> </span> % eller mindre
Lysér gult	20 <span> </span> % til 80 <span> </span> %
Lysér grønt	80 <span> </span> % eller mer
Lading fullført	Av 100%
Feil	Blinker gult: Ulyttig batteri anbefales Blinker rødt: Nytt batteri (dvs. ikke-oppladbare) er satt inn

\* Gjenværende batterinivå skal bare brukes som et grovt overslag. Ladingen sin varighet vil variere avhengig av tilstanden til batteriene og ladingen. Du må derfor husk på å lade batteriene til lysdiode er slukket.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:

a) Kontakt ditt batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.

b) Kontroller om stikkontaktene er ødelagt.

c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.

4) Lading er fullført når lysdiode slukner etter å ha lyst grønt. Trekk laderen ut av stikkontakt, og ta ut batteriene etter de er ladet opp.

#### VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk laderen ut av AC stikkontakt.
- Rengjers med en tårløst for å fjerne smuss.

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

TEKNISKE DATA	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inngang	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Utgang	: AA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 1,2 A maks.;
Brukstemperatur	: 0–35 <span> </span> °C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato. Advanced Power Solutions NV vil ved godkjent reklamasjon reparere og/eller erstatte med likeværdig vare. Garantien gjelder kun for ladeenheten.

Garantien er kun relatert til materiaell eller produktionsfeil. Detaljer kan fås fra Advanced Power Solutions NV eller på [www.panasonic-enoleop.eu](http://www.panasonic-enoleop.eu).

Não há omeia ejetir, varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Luo myös kaikki akusta annetut varoitukset.

#### VAROITUS

Valkaiseksi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskoihin ja tulipaloihin:

1. Looakkauntumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.

2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.

- Älä avaa tai pura osiin laturia.
- Älä kastale laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
- Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
- Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
- Älä käytä laturia suorassa auringonpaistuksessa.
- Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
- Älä käytä laturia suorassa auringonpaistuksessa.
- Ikke glasser laderen i direkte sollys.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.

(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

#### KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samaaikaaisesti. (kuva 3)

1) Huomioi napaisus ja aseta akkujen (+) ja (-) navat laturiin (+) ja (-)napoihin. Aseta akut laturiin (-)napaa edellä ja aseta sitten (+)napa (-)kontaktipaikkaan. (kuva 2)

2) Liitä laturi vaaka 100–240 V AC pistorasian.

\* LED-valot syttyvät vihreänä vasemmalta oikealle noin 3 sekunnin ajaksi ennen kuin lataaminen alkaa. Tämä aikana akkujen tilista tehdään diagonaali.

3) Ladatuksen merkittävöitten tulisi syttyä ja osittain, että ladingen on verrat.

1. LED-valot syttyvät jalkaan akkujen nykyisen jäljellä olevan virran mukaan, ja lataus aloitetaan.

2. LED-valot muuttavat sruoaraavan mukaisesti latauksen edetessä.

LED-valon tila	Akkusia jäljellä oleva virta / akun tila
Palaa punaisena	20 <span> </span> % tai vähemmän
Palaa keltaisena	20 <span> </span> % - 80 <span> </span> %
Palaa vihreänä	80 <span> </span> % tai enemmän
Lataus valmis	100%
Virhe	Virheellinen keltaisena: Akkujen vaihtamista suositellaan. Virheellinen punaisena: Syötetyt akut (esim. e-ladattavat) eivät kelpaa

\* Valjeon osoittama akkusia jäljellä oleva virta tulisi pitää vain karkeana arviona. Latausajaksi riippuu akkujen tilasta ja latausympäristöstä. Lataa siis akkuja niin pitkään, kun tili on täynnä.

a) Varmista, että akut on asennettu oikealla tavalla ja että ne saavat oikean osittamisen.

b) Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.

c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.

4) Lataus on valmis, kun LED-valo sammuu utuaan ensin vihreä. Irrota laturi pistorasista ja poista laturit pois.

#### KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota laturi pistorasista.
- Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.

Taulukossa 1	Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika	
			1-2 kpl	3-4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	2 tuntia	4 tuntia	
	1900 – 2000 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia	
	950 – 1000 mAh	0,75 tuntia	1,5 tuntia	
AAA	900 – 950 mAh	2 tuntia	4 tuntia	
	750 – 800 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia	
	550 – 650 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia	

TEKNISEET TIEDOT	
Modelli	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inngang	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Lähtö	: AA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 1,2 A maks.;
Käyttölämpötila	: 0–35 <span> </span> °C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen. Advanced Power Solutions NV korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuoteella oikeutettun valituksen perusteella.

Takuu koskee vain akkulaturia. Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä. Tarkempia tietoja: Advanced Power Solutions NV tai osoitteesta [www.panasonic-enoleop.eu](http://www.panasonic-enoleop.eu).

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

#### OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

- Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
- Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
- Nie otwieraj ani nie rozmontowywać ładowarki.
- Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuszczać, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
- Korzystaj z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
- Nie korzystaj z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
- Nie korzystaj z ładowarki w miejscach nasonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub pod uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.

(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów. (rys. 3)

1) Przestrzegaj polaryzacj dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorów biegunów (+) i (-) w ładowarki.Włóż akumulatory, rozpuszczając od zacisków (-).

Następnie umieść zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)

2) Podłącz ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100–240 V.

\* Diody LED zaświecą się na zielono od lewej do prawej na około 3 sekundy przed rozpoczęciem ładowania. W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.

3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.

1. Diody LED zaświecą się zgodnie z bieżącym postępowaniem nadawania akumulatora, po czym rozpoczynają się ładowanie.

2. Świecenie diod LED zmienia się zgodnie z postępn procesem ładowania.

Stan diod LED	Poziom naładowania / stan akumulatora
Świeci na czerwono	20 <span> </span> % lub mniej
Świeci na żółto	20 <span> </span> % do 80 <span> </span> %
Świeci na zielono	80 <span> </span> % lub więcej
Nie świeci	100 <span> </span> %
Miga na żółto	Zalecana wymiana akumulatora
Miga na czerwono	Włożono nieprawidłowe akumulatory (np. baterie jednorotkowe użytku)

\* Wskazanie pozostałego poziomu naładowania należy трактоват jako przybliżone oszacowanie.

Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Dlatego należy pamiętać, aby ładowac akumulatory do chwili zgśnieńcia diod LED.

Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:

a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy porównanie stykają się ze złączami komórek.

b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodz one.

c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy konic ładowania jest sygnalizowany zgśnieńciem diody LED. Należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wycognąć nadtowe akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE			
* Należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.			
* W celu usunięcia kurz i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.			
Tabela 1			
Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania	
AA	2400 – 2550 mAh	2 godz.	4 godz.
	1900 – 2000 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	950 – 1000 mAh	0,75 godz.	1,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2 godz.	4 godz.
	750 – 800 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	550 – 650 mAh	1,25 godz.	2,5 godz.

DANE TECHNICZNE	
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Wydaję	: Prąd zmienny 100–240 V ~ 50–60 Hz 0,3 A
Wysięcie	: AA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 1,2 A maks.;
Temperatura pracy	: 0–35 <span> </span> °C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu. Advanced Power Solutions NV naprawi lub wymieni na równowazny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.

Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.

Gwarancja obejmuje tylko wate materialowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na [www.panasonic-enoleop.eu](http://www.panasonic-enoleop.eu).

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznámte s výstřihami a vstřihami a uchovávejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznámte s výstřihami, které jsou uvedeny na akumulatorch.

#### UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržte následující zásady:

- Zaleca się sniżenie ryzyka úrazu doporucujemy používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Nabíječky neotevírejte ani nerozebírejte.
- Nabíječku nepoužívejte do vody ani do jiné kapaliny.
- Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Je-li poškozena zábranka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
- Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádjící příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.

(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

(3) Čištění a údržbovou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

#### ŇAVOD K OBSLUZE

Lze nabíjet jednu baterii AA nebo AAA nebo až čtyři najednou. (obr. 3)

1) Dodržte polaritatu prin potřivání (+) a (-) póli na baterich (+) a (-) do pe kontaktů.Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktu. (obr. 2)

2) Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.

\* Přibližně 3 sekundy před zahájením nabíjení svítí indikátor LED zleva doprava. V tomto intervalu probíhá diagnostika stavu baterií.

3) Kontrolky nabíječky musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.

1. Indikátor LED se rozsvítí podle aktuálního nabíjecího natíli baterií a bude zahájeno nabíjení.

2. V průběhu nabíjení se indikátor LED zblvívo mění.

Stav LED	Zbývající nabíli / stav baterie
Svítil červeně	20 <span> </span> % nebo méně
Svítil žlutě	20 až 80 <span> </span> %
Svítil zeleně	80 <span> </span> % nebo více
Nabíjení dokončeno	Nesvítí 100 <span> </span> %
Chyba	Bliká žlutě Doporučujeme výměnit baterii

\* Indikací zbývajícího nabíli je třeba považovat pouze za hrubý odhad.

Dalšia nabíjenie se líší podle stavu baterií a prostředí nabíjení. Z tohoto důvodu nechče baterie nabíjet, dokud indikátor LED nezhasne.

Pokud kontrolka neblíká ani nesvítí:

a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vložené a mají správný kontakt v každém oddělení.

b) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecího kabelu.

c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nepříjemně nabíjeny.

4) Když zelený indikátor LED zhasne, nabíjení je dokončeno. Odpojte nabíječku od elektrického zásuvky a vyměňte nabíle baterie.

\* Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení	
		1-2 ks	3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

SPECIFIKACE	
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vstup	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Výstup	: AA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span>±</span> ; 1,2 A maks.;
Provozní teplota	: 0–35 <span> </span> °C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.

V případě oprávněné reklamacje společnost Advanced Power Solutions NV vyrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.

Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.

Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobné vady.

Více informací získáte u společnosti Advanced Power Solutions NV nebo na stránkách [www.panasonic-enoleop.eu](http://www.panasonic-enoleop.eu).

Před použitím tohoto výrobku si starostlivo přečítajte tento návod na použitie a varovania a uchovajte ho na budúce použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na akumulatorch.

#### POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniám a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

- Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
- Nepoužívať batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
- Neotvárajte ani nerozebierajte nabíjačku.
- Neuvlčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
- Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
- Nepoužíajte nabíjačku, ak sú zástrčky alebo batérie poškodené.
- Neužívajte nabíjačku, ak je jej vtyčka alebo akumulátory poškodené.
- Nepoužíajte nabíječku na priamom slnečnom svetle.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.

(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.

(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

#### PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Naraz môžete nabíjať aj jednu, ale najviac štyri batérie AA ale bo AAA. (Obr. 3)

1) Výmste si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.Pri vkladani baterií začinte pólymi (-), a následne zasunúte póly (+) do kontaktů (+). (Obr. 2)

## TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ilerde başvuracağınız üzere saklayın. Ayrıca, pilleri yanlışları yerlerini okuduğunuzdan emin olun.

**DIKKAT** Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmak üzere kişisel yaralanmalara ve mal hasarına sebep olabilir.

- Kişiyle yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmayınız öneririz.
- Şarj edime özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.

- Şarj cihazını ağmayınız yöse mümkün.
- Şarj cihazı ısıtılmayan veya ısıtisine su veya başka sıvılara girmesine izin vermeyin.
- Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
- Fıçı veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayınız.
- Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız. doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

- Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımını ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuasal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullancı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullancı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

##### ÇAĞIŞMA TALİMATLARI

Bir defada bir veya dört adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz. (şek. 3)

- Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupları şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uydurduğunuzdan emin olun. Pillerin (-) kutupları tavan ve arandın (+) uçları (-) temas yerlerine takılmıyşek. 2)
- Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prizine takınız.
  - LED’ler şarj işlemi başlamadan önce yaklaşık 3 saniye soldan sağa veya sağa soldan yarıca bu süre zaman tanımlaması yapılır.
- Şarj göstergesi lambaları yanar durumdadır. Bu lambaların yanar durumunda olmsa şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
- LED’ler pillerin mevcut kalan şarj durumuna göre yanar ve şarj işlemi bşar.
- LED’ler şarj işleminin ilerleyişine göre aşırıya gittiği gibideğişir.

<b>LED durumu</b>	<b>Kullan şarj / pil durumu</b>
Kırmızı yanma	• 20 vncü daha az
Sarı yanma	• 20 ila 80 %
Yeşil yanma	• 80 ya da daha fazla
Kapaklı	• 100
Şarj lambaları	Şarj yapıldığına işlenir
Anıza	Kırmızı yanıp sönmeye başlar (şarj edilmeyen tipte)
	yeşilışirilir

- Kalan şarj göstergesi sadece kaba bir tahmin olarak kabul edilmelidir.
- Şarj süresini pillerin durumuna ve şarj ortamına bağlı olarak değıştir. Bu nedenle, LED’ler kapalı durumda pillerin durumunu kontrol edin.
- Göstergesi yanmaması veya yanıp sönmemesi:
  - Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasının kutuplarına temas edip etmediğini kontrol ediniz.
  - Fıçı temas yerlerinin bozulmuş bozmadığını kontrol edin.
  - Kullanıldığını pillerin bozuk veya şarj edilmemiş olmadığını kontrol edin.
- LED’ler yeşil yanıp kapandıktan sonra şarj işlemi tamamlanmıştır. Şarj aletinin fişini AC prizinden çekin ve şarj edilen pilleri çıkarn.

##### BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarm.
- Kırmızı etiketler için kuru bir bez kullanın.

Pil Türü	Kapasite	1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 saat	4 saat
	1900 – 2000 mAh	1,5 saat	3 saat
	950 – 1000 mAh	0,75 saat	1,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	2 saat	4 saat
	750 – 800 mAh	1,5 saat	3 saat
	550 – 650 mAh	1,25 saat	2,5 saat
		ÖZELLİKLER	
Model		: BQ-CC55E / BQ-CC55U	
Giriş		: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A	
Çıkış		: AA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 1,2 A Maks.;	
Çalışma sıcaklığı		: 0–35 <span> </span> °C (Sadece iç kullanım)	

Garanti: G arantı, ürün satan alımdığı anda başlar. Advanced Power Solutions NV, sika yeteri hakkı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadilini bir şarj cihazıyla değiştirecektir. Garanti yalnızca şarj cihazı için vardır. Ayrıntılı bilgileri Advanced Power Solutions NV'den veya www.panasonic-eneloop.eu/dan edinebilirsiniz.

Tanıtlama ve bilgilendirme kılavuzu ve tüketici hakları için www.burfa.com

## GARANTİ BELGESİ

**İmalatçı ve İthalatçı Firmamız** : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE UYANIMI A.Ş. BAKIRLI CAD. NO:23 KARAKOY EMİNONÜ-İSTANBUL
**Merkez Adresi** : 0 212 256 49 50 / 0212 297 10 18

**Telefonu** : 0 212 256 49 50
**Faks** : 0212 297 10 18

**Malin** : PİL, ŞARJ CİHAZI
**Cinsi** : PANASONIC
**Markası** : PANASONIC
**Modeli** :
**Bandrol ve Seri No** : -
**Teslim Tarihi** ve **Yeri** : --
**Garanti Süresi** : 2 Yıl
**Azami Tamir Süresi** : 20 İş Günü

**Satıcı Firmamız**
**Unvanı** :
**Adresi** :
**Telefonu** :
**Satıcı Faks** :
**Fatura Tarihi ve No** : --

**Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri gereği olarak üzere ithalatçı fi,rma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi,rmanın garantisini altındadır.**

## HRV

Pažljivo pročitaite ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upute za baterije.

##### OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

- Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
- Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
- Nemojte ovarati ili rasvijetljavajte polnljnika.
- Nemojte ovdavšati punjač ili dopunšati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
- Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru na suhim lokacijama.
- Napunjite kontakti punjača ako su prazni i/ili baterije oštećene.
- Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

##### UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše četiri baterije odjednom. (sl. 3)

- Vodite računa o polarnosti spajanje (+) (-) na baterijama i oznaka (+) ili (-) na punjaču. Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakt. (sl. 2)
- Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
  - LED svjetla će zasvijetliti zeleno odmah nakon u trajanju od oko 3 sekunde prije nego punjenje započne. Ovo će vrijeme obavljati se dijagnostička provjera stanja baterija.
- Indikatorne lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
  - LED svjetla će zasvijetliti u skladu s trenutnom preostalom napunjenosti baterija i punjenje će zapaniti.
- LED svjetla će se mijenjati prema sljedećoj tablici kako punjenje napreduje.

Stanje LED svjetla	Preostala napunjenost / stanje baterije
Svijetli crveno	20 <span> </span> % ili manje
Svijetli žuto	20 <span> </span> % do 80 <span> </span> %
Svijetli zeleno	80 <span> </span> % ili više
Ispuščeno	100 <span> </span> %
Trepće žuto	Preporučuje se zamjena baterije
Trepće crveno	Umetnite su neodgovarajuće (ti, nepunjive) baterije

- Pokazatelja preostale napunjenosti treba koristiti samo kao grubu procjenu. Trajanje punjenja će varirati ovisno o starju baterija i uvjetima punjenja. Stoga obavazno punite baterije dok se LED svjetla ne isključe.
- Ako indikator na svjetli ili ne trepere:
  - Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utiču.
  - Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utičaka.
- Uvijek očitavajte li baterije koje koriste oštećene i da li su svjerno punjive baterije u pitanju.

##### ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Ispuštite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prašinu i omak.

Veličina baterije	Kapaciteta	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	2 sata	4 sata
	1900 – 2000 mAh	1,5 sata	3 sata
	950 – 1000 mAh	0,75 sata	1,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2 sata	4 sata
	750 – 800 mAh	1,5 sata	3 sata
	550 – 650 mAh	1,25 sata	2,5 sata

	SPECIFIKACIJA
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vhod	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izhod	: AA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 3,2 A najv.; AAA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 1,2 A najv.;
Obrnjo temperatura radnja	: 0–35 <span> </span> °C (samo za uporabu u zaprtom prostoru)
Garancija:	Garancija: Granacija rok prične teči z dnem nakupa. Advanced Power Solutions NV bo polnhlec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljajta garancija uporabljena. Garancija je samo za polnhlec. Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Advanced Power Solutions NV ali na internetni strani strani www.panasonic-eneloop.eu

Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranica:www.panasonic-eneloop.eu

##### ÖZELLİKLER

Model

Giriş

Çıkış

Çalışma sıcaklığı

Garanti:

##### İNGİLİZCE

This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)".

##### GERMAN

Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin. Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

##### FRENCH

Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'

##### SPANISH

Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. nformación más detallada en el "Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)".

##### ITALIAN

Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)".

##### SRPSKI

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priručnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterije.

##### PREVIDNO

Dugme za izgonete materijali škodi in telesnim poškodam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nepravilne električne uporabe ali požara, uporabite naslednja navodila:

- Zaradi manjšee nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-MH polnilnih baterij
- Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
- Ne odpirajte ali razsvetljajte polnilnika.
- Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekućine.
- Polnilnik uporabite samo u zatvoreni prostoru na suhih lokacijama.
- Napunjite kontakti punjača ako su prazni i/ili baterije oštećene.
- Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi vtičom ali poškodovanimi baterijama.
- Ne uporabljajte punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o vami uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

##### Navodila za uporabo

Polnite lahko eno baterijo AA ali AAA oziroma do štiri baterije naenkrat. (slika 3)

- Upoštevajte polarost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku. Vstavite negativne pole (-) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
- Vtičnike vtičak polniva v standardno 100–240V AC vtičnico.
  - Lučka LED zasveti zeleno od leve proti desni za približno 3 sekunde, preden se začne polnjenje. V tem času se izvede dijagnoza stanja baterij.
- Indikator za polnjenje bo posveil, kar pomeni, da se bo baterije začele polniti.
  - Lučka LED zasveti zeleno, ko trenutno količino preostale energije v baterijah in polnjenje se začne.
- Lučka LED se glede na potek polnjenja spreminja na naslednji način.

Stanje Lučk LED	Količina preostale energije/stanje baterije
Svetlo rdečo	20 <span> </span> % ali manj
Svetlo rumeno	20–80 <span> </span> %
Svetlo zeleno	80 <span> </span> % ali več
Ne svetlji	100 <span> </span> %
Utrpajo rumeno	Preporučuje se zamienjava baterij
Utrpajo rdečo	Vstavljene so neustrezne (ti, nepunjive) baterije

- Prikriz-kočnice preostale energije uporabljajte samo kot grobo oceno. Trajanje polnjenja se lahko spremeni glede na stanje baterij in okolje, v katerem poteka polnjenje. Baterije je zato treba polniti tako dolgo, da lučka LED neha svetiti.
- Če indikator ne svetli ali utripa:
  - Preverite ali so baterije pravilno vstavljene.
  - Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izravnjeni.
  - Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolne.
- Polnjenje je končano, ko lučka LED neha svetiti po tem, ko je s vtiča zeleno.Odklopite polnilnik iz vtičnice AC in odstranite nepolnjene batrije.

##### VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnhlec izklopite iz vtičnice AC.
- Polnhlec očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja	
		1-2 bateriji	3-4 bateriji
AA	2400 – 2550 mAh	2 ur	4 ur
	1900 – 2000 mAh	1,5 ur	3 ur
	950 – 1000 mAh	0,75 ur	1,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2 ur	4 ur
	750 – 800 mAh	1,5 ur	3 ur
	550 – 650 mAh	1,25 ur	2,5 ur

	SPECIFIKACIJA
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vhod	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izhod	: AA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 1,2 A najv.;
Obrnjo temperatura radnja	: 0–35 <span> </span> °C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)
Garancija:	Garancija: Granacija rok prične teči z dnem nakupa. Advanced Power Solutions NV bo polnhlec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljajta garancija uporabljena. Garancija je samo za polnhlec. Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Advanced Power Solutions NV ali na internetni strani strani www.panasonic-eneloop.eu

Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranica:www.panasonic-eneloop.eu

##### ÖZELLİKLER

Model

Giriş

Çıkış

Çalışma sıcaklığı

Garanti:

##### SRPSKI

Priš nadomestiti šš garniji, idjelmai perskalkijte jušojemus bei ispejajmus i ispejajmus do rokisakim turmkama uzpaziti. Turklit notekiti izdaset bridinjajumus uz psiem akumulatorem.

##### İSPİRİMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų daiktų:

- Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinė įkraunamus elementus.
- Nenaudokite vienkartinį maitinimo elementų.
- Neaspiruokite ir nešvirkite įkroviklio.
- Neusudapinkite įkroviklį ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
- Įkroviklį naudokite tik patalpoje ir sausoje vietoje.
- Lietai net išdžiūti įkroviklio, jeigu užbaistais jo kiliukas arba įkraunami elementai.
- Nenaudokite įkroviklio tiesioginė saulės šviesai.

- Prietaisą naudoti gali vaikai, nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

**NAUDOJIMO NURODYMAI**
Vienu metu galite įkrauti nuo vienos iki keturių AA arba AAA baterijų. (3. pav.)

- Laukykite poškūmo, laikydami ant baterijos pažymėtas (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais an įkrovikliu.
- Baterijas įdėkite gradientai (+) kontaktas, tada (-) kontaktas. (2. pav.)
- Įjunkite įkroviklį į standartinį kontaktos ir arovės (AC) 100–240 V lizdą.
  - Priš pradėjant įkrovimo procesų, šviesos diodai užsidega žaliai iš kairės į dešinę ir degti apie 3 sekundes. Šiuo metu atliekama baterijų biosenos diagnostika.
- Įkrovos indikatorius lemputės turi uždegti: tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
  - Šviesos diodai šviečia pagal likusių baterijų įkrovą, tada pradedama įkrovimo procesas.
  - Vykstant įkrovimo procesui, šviesos diodai pasikeič, kaip nurodyta toliau.

Sviesos diodos būsenos	Likusių įkrova / baterijos būsenos
Sviesos raudona	20 <span> </span> % arba mažiau
Sviesia geltona	Nuo 20 <span> </span> % iki 80 <span> </span> %
Sviesia žaliai	80 <span> </span> % arba daugiau
Įsijungta	100 <span> </span> %
Trispalvė	Rekomenduojama pakeisti baterija

\* Atlikus užides fimenas indikatorius tur būt nudaomas tik kaip apytikra įvertis. Įkrovimo proceso trukmė priklausio nuo baterijų biosenos ir įkrovimo aplinkos. Todė būtina įkrauti baterijas, kol šviesos diodai išsijungia.

- Jei lemputė neuždega arba mirksi:
  - Patikrinkite, kad baterijos išdėtos tinkama kontaktų su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
  - Patikrinkite, ar nesusiėdėte maitinimo kiškio kontaktai.
  - Patikrinkite, ar įpius naudojamos baterijos nėra nebeįtakimas naudoti ar vienkartines (neįkraunamas).
- Įkrovimo procesas yra baigtas, kai šviesos diodas pašvietęs žaliai išsijungia. Atjunkite įkroviklį nuo kintamosios srovės lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

##### TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Atlikus užides fimenas indikatorius tur būt nudaomas tik kaip apytikra įvertis.
- Purva ir nevalymas vaikams sausa lizdo.

##### 1. Istante

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė	
AA	2400 – 2550 mAh	2 valandų	4 valandų
	1900 – 2000 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	950 – 1000 mAh	0,75 valandų	1,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2 valandų	4 valandų
	750 – 800 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	550 – 650 mAh	1,25 valandų	2,5 valandų

	SPECIFIKACIJA
Modelis	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Iėjimas	: AA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 1,2 A maks.;
Išėjimas	: AA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 <span> </span> === <span> </span> ; 1,2 A maks.;
Darbinė temperatūra	: 0–35 <span> </span> °C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantija stijas spēkā no pārdotāmas brīža. Advanced Power Solutions NV remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatošas sūdzības gadījumā. Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju. Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekaitalītiem materiālu un ražoģā darbu.

Detalētā informāciju var iegūt Advanced Power Solutions NV vai www.panasonic-eneloop.eu

Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranica:www.panasonic-eneloop.eu

## LTV

Priš nadomestiti šš garniji, idjelmai perskalkijte jušojemus bei ispejajmus i ispejajmus do rokisakim turmkama uzpaziti. Turklit notekiti izdaset bridinjajumus uz psiem akumulatorem.

##### İSPİRİMAS

Покупатели, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предостережения на аккумуляторах.

#### ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материальной утраты вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанных данными факторами:

- В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
- Используйте только аккумуляторы.
- Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
- Не допускайте попадания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
- Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или другие жидкостей.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

- Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.
- Дети не должны играть с устройством.
- Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без просмотра.

инструкция по эксплуатации

Можно заряжать один аккумулятор AA или AAA или же до четырех аккумуляторов одновременно (Рис. 3).

- Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.Вставьте аккумуляторы: вставьте их со стороны клемм мы (-), затем вставьте клемму (+) в м есте контактов (+). (Рис. 2)
- Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100-240 В переменного тока.
  - Перед началом зарядки будут включаться индикаторы (слева направо) и светиться зеленый светом в течение примерно 3 секунд. В это время выполняется проверка состояния аккумулятора.
- Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов зарядя. 1. Цвет индикаторов соответствует состоянию зарядку аккумулятора. После этого начинается процесс зарядки.
  - В процессе зарядки цвет индикаторов изменится, как показано ниже.

<b>EA3</b>	<b>Состояние индикаторов</b>	<b>Остаточный заряд / состояние аккумулятора</b>
Процесс зарядки	Красный Желтый Зеленый	Менее 20 <span> </span> % От 20 до 80 <span> </span> % Более 80 <span> </span> %
После окончания зарядки	Не светится Желтый мигающий	100 <span> </span> % Рекомендуется заменить аккумулятор
Ошибки	Красный мигающий	Установлены недопустимые элементы питания (См. разделЗарядкаемее)

- Индикацию остаточного заряда можно использовать только для приблизительной оценки. Продолжительность зарядки зависит от состояния аккумулятора и от условий окружающей среды во время зарядки. Поглотку зарядку аккумулятора следует продолжать до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

- Если индикатор не светится и не мигает:
  - Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
  - Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
- Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.

- Зарядка считается оконченной, когда индикатор погаснет (перед этим он должен светиться зеленым светом). Отключите зарядное устройство от розетки электрической сети и выньте из него заряженные ак ккумуляторы.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА**

- Отключите зарядное устройство от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь с палы сухой тряпкой.

<b>PC</b>	<b>Сделано в Китае</b>
-----------	------------------------

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
NHR-3XKE AA	2400 – 2550 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
NHR-4XKE AAA	1900 – 2000 mAh	1,5 часов 3 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
NHR-3MVE AA	1900 – 2000 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
NHR-4MVE AAA	950 – 1000 mAh	0,75 часов 1,5 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
NHR-3LVE AA	1000 – 1000 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
NHR-3LVE AAA	750 – 800 mAh	1,5 часов 3 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-3HGAE AA	2400 – 2550 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-4HGAE AAA	1900 – 2000 mAh	1,5 часов 3 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-3MCE AA	1900 – 2000 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-4MCE AAA	950 – 1000 mAh	0,75 часов 1,5 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-3LCE AA	950 – 1000 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-4LCE AAA	550 – 600 mAh	1,25 часов 2,5 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-3HCE AA	2400 – 2550 mAh	2 часов 4 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic
BK-4HCE AAA	950 – 1000 mAh	1,25 часов 2,5 часов	Информация по декларациям соответствия продукции, Аккумуляторы Ni-MH бренда Panasonic

- аккумуляторы Ni-MH
- Аккумулятор готов к использованию 365 дней.
- Продаются заряженными

Дату производства см. на изделии. Сделано в Китае

	Пример 15-03 → Март-2015
Год 1-9	Месяц 1-9

	Пример 15-03 EU → Март-2015
Год 1-9	Месяц 1-9

Предостережения:

- Беречь от детей. Не закорачивать. Не греть.
- Не помещать в огонь. Не разбирать. Соблюдать полярность.
- Не использовать одновременно аккумуляторы разных типов, ёмкостей, химических систем и производителей.

Изготовитель:

- Панасоник Корпорэйшн, 1006, Осака Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония.

Страну производства см. в таблице.

Импортер/Уполномоченная организация:

- ООО «Панасоник Рус», Россия, 115191, Москва, ул. Большая Тульская, 11. Тел. 8-800-200-21-00.

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки	Технические параметры
AA	2400 – 2550 mAh	2 часов 4 часов	Вход: : BC-CC55E / BQ-CC55U
	1900 – 2000 mAh	1,5 часов 3 часов	Выход: : AC 100-240 В / 50-60 Гц 0,3 А
	950 – 1000 mAh	0,75 часов 1,5 часов	Макс.: : AA : 1,5 В x 4 мм <span> </span> ; до 3,2 А; AAA <span> </span> : 1,5 В x 4 мм <span> </span> ; до 1,2 А;
AAA	700 – 800 mAh	1,5 часов 3 часов	Рабочая температура : 0–35 °C (Пользоваться только в помещении)
	550 – 650 mAh	1,25 часов 2,5 часов	

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ**

Вход:	: BC-CC55E / BQ-CC55U
Выход:	: AC 100-240 В / 50-60 Гц 0,3 А
Макс.:	: AA : 1,5 В x 4 мм <span> </span> ; до 3,2 А; AAA <span> </span> : 1,5 В x 4 мм <span> </span> ; до 1,2 А;
Рабочая температура	: 0–35 °C (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:

- Вступает в силу с момента покупки.
- Advanced Power Solutions NV производит ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
- Гарантия действительна только для данного устройства.
- Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
- Более подробную информацию можно получить в Advanced Power Solutions NV или на сайте www.panasonic-europe.eu
- Дата изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 4)

	Пример 15.12.17
Год 1-9	День: 15; 12; 17
	Месяц: 12; 17

- Предупреждение > Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах или специальных частях.
- Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением гладких или скользких поверхностей.
- Храните в сухом, закрытом помещении.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
- Утилизовывать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

<b>EA3</b>	<b>ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ</b>
	Зарядное устройство модели BQ-CC55* "Panasonic"
	СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2
*» – набор цифр от 0 до 9 и/или букв от А до Z, определяющий маркетинговый код изделия	
Сертификат соответствия:	№ EAЭС RU С-IPME10.B.00756/21
Сертификат соответствия выдан:	11.03.2021
Сертификат соответствия действителен:	10.03.2026
Срок действия:	5 (пять) лет

<b>EA3</b>	<b>соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016</b>
Декларация <span> </span> :	ООО "Панасоник Рус"; 115191, г. Москва, ул. Тульская д. 11 с 24.07.2020 новый адрес Россия; 115162, Москва, ул. Шаболова, д.317, этаж: помещение антресоль 1этажа/10
Срок действия до:	11.03.2026
Продávатель: Panasonic Corporation	Импортер/Уполномоченная организация ООО «Панасоник Рус», Россия, 115162, Москва, ул. Шаболова, д.317, этаж: помещение антресоль 1этажа/10
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Япония	1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Япония
8-800-200-21-00	8-800-200-21-00
Made in China	Сделано в Китае

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан: Алматыский филиал ООО « Панасоник Рус » - Казахстан, 050051, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

Берегите өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қалыңыз етіп ұмытыңыз. Соңдақ-ақ, аккумулятордағы өсеркүтерлерді мұқият түрде оқып шығыңыз.

**HAZAR AUDAРЫНЫЗ**

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртен зақымдану салдарынан пайдалану, зиян және жаракат алудан сақ болу үшін:

- Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
- Тек аккумуляторларды пайдаланушыңыз.
- Қуаттандырышы құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
- Қуаттандырышы құрылғыны суықсуына және оған судан немесе басқа да сұйықтармен тудыра бермеңіз және оған суық сумен жуымаңыз.
- Қуаттандырышы құрылғыны бөлмеңнен ышқы, құрғақ жерде ғана пайдаланаңыз.
- Желілік айыр немесе аккумуляторлар зақымдана, қуаттандырышы құрылғыны пайдаламаңыз.
- Қуаттандырышы құрылғы тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

- 8 жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектелуі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны өресектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.
- Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз.
- Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

**ПАЙДАЛУУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**
Бір AA не AAA аккумуляторын немесе төрт аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (3 сурет)

- Аккумулятор (+) және (-) және қуаттандырышы құрылғысында (+) және (-) салыстыра отырып, қарама-қарсылық сиктаныз. Аккумуляторды орнатыңыз: оларды (-) клемма жалынған орната отырып, содан соң (+) клемманы (+) байланыстырып бірге салыңыз. (2 сурет)
- Қуаттандырышы құрылғыны айнымалы тоқтық 100-240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.
  - Қуаттандыру процесі басталады: бұрын, жарық диодтары 3 секунд бойы сол жақта оғи қарай жасыл түсте жаңды. Аккумулятор қуыдан диагностикасы осы уақыт аралығына орнатады.
- Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсеткіштерін жарқыруымен қоса берілуі тиіс.
  - Жарық диодтары аккумулятордадың ағымдағы қалған қуатына байланысты жаңды және зарядтау басталады.
  - Жарық диодтары қуаттандыру үдерісіне байланысты келесейді өзгереді.

	<b>Жарық диодының күйі</b>	<b>Қалған қуат / аккумулятор күйі</b>
Қуаттандыру	Қызыл түсте жарқырайды	20 <span> </span> % не одан аз
	Сары түсте жарқырайды	20 <span> </span> % – 80 <span> </span> % аралығында
	Жасыл түсте жарқырайды	80 <span> </span> % не одан көп
	Өшпеді	100 <span> </span> %
Қуаттандыру аяқталды	Сары түсте жылылықтайды	Аккумуляторды ауыстыру ұсынылады
Ақау	Қызыл түсте жылылықтайды	Жарымсаз (мысалы, қайта қуаттандырылмайтын) аккумуляторлар орнатылған

- Қалған қуаттандыру көрсеткішін болжалды есеп ретінде пайдалану керек. Қуаттандыру уақытының нақтылығы аккумулятордың күйі мен қуаттандыру органына байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Соңдақтан да, аккумуляторларды жарық диодтары өшіп қалғанда деіні қуаттандырыңыз.

- Егер индикатор жарық бермесе және жылылықтаймаз:
  - Аккумулятордың салынамалығына және бөлшектердің арқайсысында өнімді байланысты қамтамасыз етілгендіне көз жеткізіңіз.
  - Қуаттандырышы құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
  - Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторларыңызды жарамды екеніне және қайтапал қуаттандыруы жіберетіндігіне көз жеткізіңіз.

4) Қуаттандыру үдерісі жарық диодты жасыл түсте жаңып, өшкен соң аяқталады. Қуаттандырышы құрылғыны электр розеткасынан ажыратып, қуаттандырылған аккумуляторларды шығарыңыз.

**ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, ҚУТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ**

- Қуаттандырышы орнатыма және розеткадан ажыратыңыз.
- Қолд жана шырақ құрғақ матанмен тазалаңыз.

**1 кесте**

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты	
AA	2400 – 2550 mAh	2 сағат	4 сағат
	1900 – 2000 mAh	1,5 сағат	3 сағат
	950 – 1000 mAh	0,75 сағат	1,5 сағат
AAA	750 – 800 mAh	2 сағат	4 сағат
	550 – 650 mAh	1,5 сағат	3 сағат

<b>ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ</b>
Ynпici : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Kipy : AC 100-240 B / 50-60 Гц 0,3 A
Шыжy : AA <span> </span> : 1,5 В x 4 мм <span> </span> ; 3,2 А Макс.; AAA <span> </span> : 1,5 В x 4 мм <span> </span> ; 1,2 А Макс.;
Жұмыс температурасы : 0–35 °C (Тек белдемде пайдалануға жәкeт)

Өндiрiлген күнi (кыты, айы, күнi) Сіз бұйымның өндіріс жағындағы сандар (4-сур.) бойынша анықтау аласыз

	Мысалы 15.12.17
Год 1-9	Күн: 15; күн: 12; айы: 17
	Жылы: 12; жылы: 17

«Өсеркүтер» Егер басқа жолдама құжаттарда көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды оқыңыз:

- Тегіс, берік бетке орнатылғанын, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден баса.
- Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
- Тазаламауды қалтаңыз, аса вибрирәсінің және басқа заттарға соғысу тәсілі керек.
- Қараңғы жартыда ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек. Сау шарттары өндірілуімен орнатылған және мемлекеттік тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сәй болуы тиіс.

<b>EA3</b>	<b>ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ</b>
	Зарядтың құрылғы үлгілері: BQ-CC55* "Panasonic"
	СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӨСКВА, Андреевская набережная, 2 үй
Сертификат соответствия:	№ EAЭС RU С-IPME10.B.00756/21
Сертификат соответствия выдан:	11.03.2021
Сертификат соответствия действителен:	10.03.2026
Срок действия:	5 (бес) жыл

мұндағы «\*» – (А)дан 2-ге дейінгі жетекші және 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы» маркетингтік кодты білдіреді.

<b>EA3</b>	<b>Сәйкестік сертификаттары</b>	<b>№ EAЭС RU С-IPME10.B.00756/21</b>
Сәйкестік сертификатының берілу күні:	11.03.2021	
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі:	10.03.2026	
Жарамдылық мерзімі	5 (бес) жыл	

талпартау сай келеді: ТР ЕАЭС 037/2016

Қуаттандыру	ЖШС «Панасоник Рус» Ресей, 115191, Москва, Б. Тульская к-сі, 11 үй 24.07.2020 бастан жаңа мекемен-я Ресей, 115162, Москва, Шаболова к-сі, 317 үй, қабатт бөлме антресоль 1 қабат/10
Қуаттандыру аяқталды	Жарымсаз (мысалы, қайта қуаттандырылмайтын) аккумуляторлар орнатылған
Ақау	Қызыл түсте жылылықтайды

- Қалған қуаттандыру көрсеткішін болжалды есеп ретінде пайдалану керек. Қуаттандыру уақытының нақтылығы аккумулятордың күйі мен қуаттандыру органына байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Соңдақтан да, аккумуляторларды жарық диодтары өшіп қалғанда деіні қуаттандырыңыз.
- Егер индикатор жарық бермесе және жылылықтаймаз:
  - Аккумулятордың салынамалығына және бөлшектердің арқайсысында өнімді байланысты қамтамасыз етілгендіне көз жеткізіңіз.
  - Қуаттандырышы құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
  - Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторларыңызды жарамды екеніне және қайтапал қуаттандыруы жіберетіндігіне көз жеткізіңіз.

Қазақстан Республикасындағы өнімнің сапасына байланысты нарызшыларды қабылдауға өкілетті ұйым: ЖШС «Панасоник Рус» Алматы қ. Физпалы Қазақстан, 050051, Алматы қ., Достық даңғылы, 192, 3-й қабат.

Мәтіндік ілер дайындалған алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қалыңыз етіп ұмытыңыз. Соңдақ-ақ, аккумулятордағы өсеркүтерлерді мұқият түрде оқып шығыңыз.

**HAZAR AUDAРЫНЫЗ**

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртен зақымдану салдарынан пайдалану, зиян және жаракат алудан сақ болу үшін:

- Ақылсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
- Тек аккумуляторларды пайдаланушыңыз.
- Қуаттандырышы құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
- Қуаттандырышы құрылғыны суықсуына және оған судан немесе басқа да сұйықтармен тудыра бермеңіз және оған суық сумен жуымаңыз.
- Қуаттандырышы құрылғыны бөлмеңнен ышқы, құрғақ жерде ғана пайдаланаңыз.
- Желілік айыр немесе аккумуляторлар зақымдана, қуаттандырышы құрылғыны пайдаламаңыз.
- Қуаттандырышы құрылғы тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

- 8 жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектелуі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны өресектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.
- Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз.
- Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

**ПАЙДАЛУУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**
Бір AA не AAA аккумуляторын немесе төрт аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (3 сурет)

**ПАЙДАЛУУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**
Бір AA не AAA аккумуляторын немесе төрт аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (3 сурет)

<b>EA3</b>	<b>ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ</b>
	Зарядтың құрылғы үлгілері: BQ-CC55* "Panasonic"
	СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӨСКВА, Андреевская набережная, 2 үй
*» – набор цифр от 0 до 9 и/или букв от А до Z, определяющий маркетинговый код изделия	
Сертификат соответствия:	№ EAЭС RU С-IPME10.B.00756/21
Сертификат соответствия выдан:	11.03.2021
Сертификат соответствия действителен:	10.03.2026
Срок действия:	5 (пять) лет

<b>EA3</b>	<b>соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016</b>
Декларация <span> </span> :	ООО "Панасоник Рус"; 115191, г. Москва, ул. Тульская д. 11 с 24.07.2020 бастан жаңа мекемен-я Ресей, 115162, Москва, Шаболова к-сі, 317 үй, қабатт бөлме антресоль 1 қабат/10
Срок действия до:	11.03.2026
Продávатель: Panasonic Corporation	Импортер/тауыш ЖШС «Панасоник Рус» Ресей, 115162, Москва, Шаболова к-сі, 317 үй, қабатт бөлме антресоль 1 қаб